L.405/1

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

LE CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre,

saisi par le Ministre de la Défense Nationale

le 18 décembre 1948
d'une demande d'avis
sur un projet d'arrêté du Régent relatif aux conditions d'avancement des officiers de l'Armée transférés dans les cadres des officiers technici ns et des officiers d'administration de la force aérienne,

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de

door de Minister van Landsverdediging

op 18
December 1948 verzocht, hem
van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent betreffende de voorwaarden tot bevordering van de officieren van het Leger die zijn overgegaan naar het kader van de officieren technici en van de officieren van de administratieve diensten van de Luchtmacht,

a donné en sa séance du

5 janvier 1949
l'avis suivant :

heeft ter zitting van

5 Januari 1949
het volgend advies uitgebracht

Le projet d'arrêté a pour objet de réglementer les conditions d'avancement des officiers de l'armée transférés dans les cadres des officiers techniciens et des officiers d'Administration de la Force aérienne.

La loi du 3 avril 1948 décide en son article ler que la loi du 15 septembre 1924, modifiée par l'article ler de la loi du 14 juillet 1930, cesse d'être applicable aux officiers de la Force aérienne.

Toutefois l'article 12 de la loi du 3 avril 1948 prévoit que le recrutement des officiers des cadres actifs de la Force aérienne se fait, notamment, par transfert d'officiers de l'armée, dans des conditions fixées par arrêté royal.

Les conditions dans lesquelles se fera le transfert peuvent comporter les modalités d'adaptation des règles d'avancement applicables à l'officier transféré.

Selon l'article 2 du projet d'arrêté, celui-ci doit sortir ses effets à dater du 1 décembre 1946.

Il convient cependant de noter que si des officiers transférés de l'Armée dans le cadre des officiers techniciens et des officiers d'Administration de la Force aérienne avaient obtenu, avant la publication du présent arrêté, un avancement plus rapide que l'avancement dans l'arme ou le service de l'Armée le plus favorisé, ils pourraient être rétrogradés en vertu de cette stipulation de l'article 2 précité (article 124 de la Constitution).

Le projet, proposé ci-après, apporte quelques modifications quant à la forme.

Het ontwerp van besluit heeft tot doel de voorwaarden tot bevordering te reglementeren van de officieren van het leger die overgegaan zijn naar de kaders der officieren technici en der officieren van administratie bij de Luchmacht.

De wet van 3 April 1948 bepaalt in haar artikel 1 dat de wet van 15 September 1924, gewijzigd bij artikel 1 van de wet van 14 Juli 1930, niet meer toepasselijk is op de officieren van de Luchmacht.

Evenwel bepaalt artikel 12 van de wet van 3 April 1948 dat de officieren van het actief kader van de Luchtmacht aangeworven worden, onder meer bij overplaatsing van officieren van het Leger, onder bij koninklijk besluit bepaalde voorwaarden.

De voorwaarden waaronder de overplaatsing geschiedt kunnen de aanpassingsmodaliteiten behelzen van de, op de overgeplaatste officier, toepasselijke regelem van bevordering.

Volgens artikel 2 van het ontwerp van besluit, moet dit laatste gevolg hebben met ingang van 1 December 1946.

Er dient evenwel aangestipt dat officieren, die van het Leger naar het kader der officieren technici en der officieren van administratie bij de Luchtmacht zouden overgegaan zijn en die, vóór de bekendmaking van dit besluit, een snellere bevordering mochten bekomen hebben dan bij het meest begunstigde wapen of in de meest begunstigde dienst van het Leger, krachtens deze bepaling van bovengenoemd artikel 2 (artikel 124 van de Grondwet) niet zouden kunnen teruggesteld worden.

In het hierna voorgesteld ontwerp is de vorm enigszins gewijzigd.

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE.

ARRETE du Régent relatif aux conditions d'avancement des officiers de l'Armée transférés dans les cadres des officiers techniciens et des officiers d'Administration de la Force aérienne.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

BESLUIT van de Regent betreffende de voorwaarden tot bevordering van de officieren van het Leger die zijn overgegaan naar het kader der officieren technici en der officieren van administratie bij de Luchtmacht.

CHARLES,

Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 15 septembre 1924 sur la position et l'avancement des officiers modifiée par les lois du 18 mars 1927 et du 14 juillet 1930;

Vu la loi du 3 avril 1948 sur la position et l'avancement des officiers de la Force aérienne et notamment les articles 10, 12 et 38;

Vu l'arrêté du Régent du 30 août 1948 déterminant certaines modalités d'application de la loi du 3 avril 1948 sur la position et l'avancement des officiers de la Force aérienne;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Article 1.- L'avancement des officiers transférés de l'Armée dans le cadre des officiers techniciens et des officiers d'administration de la Force aérienne ne peut en aucun cas être plus rapide que l'avancement dans l'arme ou le service de l'Armée le plus favorisé.

Article 2.- Le présent arrêté sort ses effets à dater du 1er décembre 1946.

Article 3.- Le Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

Par le Régent:

LE MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE:

KAREL,

Prins van België,

Regent van het Koninkrijk,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 15 September 1924 betreffende de stand en de bevordering der officieren gewijzigd bij de wetten van 18 Maart 1927 en van 14 Juli 1930;

Gelet op de wet van 3 April 1948 op de stand en de bevordering van de officieren van de Luchtmacht en inzonderheid op de artikelen 10, 12 en 38;

Gelet op het besluit van de Regent van 30 Augustus 1948 ter vaststelling van sommige modaliteiten van toepassing van de wet van 3 April 1948 op de stand en de bevordering van de officieren der Luchtmacht;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Landsverdediging,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN

Artikel 1.- De bevordering van de officieren, die zijn overgegaan van het Leger naar het kader der officieren technici en der officieren van administratie van de Luchtmacht, kan in geen enkel geval sneller geschieden dan de bevordering bij het meest begunstigde wapen of in de meest begunstigde dienst van het Leger.

Artikel 2.- Dit besluit heeft gevolg met ingang van 1 December 1946.

Artikel 3.- De Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de

Vanwege de Regent:

DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING:

Etaient présents :		Waren aanwezig :	
Messieurs :	J.SUETENS,	président du Conseil d'Etat,	président
de Heren :		voorzitter van de Raad van State,	voorzitter
	V.DEVAUX, M.SOMERHAUSEN,	conseillers d'Etat raadsheren van State	
	Comte [illegible] P. [illegible]	assesseurs de la section de législation bijzitters van de afdeling wetgeving	
	G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS, président.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS, voorzitter.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,